

Staatssekretariat für Bildung, Forschung  
und Innovation SBFI  
Frau Hannah Schrieverhoff  
Einsteinstrasse 2  
3003 Bern

Basel, 29. Juli 2015

***Stellungnahme zu den englischen Titelbezeichnungen für Abschlüsse der Berufsbildung***

Sehr geehrte Frau Schrieverhoff

Besten Dank für die Möglichkeit zu den geplanten englischen Titelbezeichnungen für Abschlüsse der Berufsbildung Stellung nehmen zu können:

Grundsätzlich begrüssen wir die vorgeschlagene Lösung, weil sie die Titelbezeichnungen den Abschlussniveaus unseres Berufsbildungssystems eindeutig zuordnet. Dadurch wird die Transparenz unseres Bildungssystems erhöht und auf dem Schweizer Arbeitsmarkt, insbesondere bei internationalen Firmen, sowie auch auf dem Arbeitsmarkt im Ausland gesteigert. Dies wiederum führt dazu, dass die Reputation der Abschlüsse erhöht wird.

Indem die Organisationen der Arbeitswelt bei der Wahl der Berufsbezeichnungen miteinbezogen werden und damit Wissen und Erfahrungen aus internationalen Beziehungen der Firmen und Verbände einbringen können, wird die Akzeptanz der gewählten Titel in der Wirtschaft gestärkt.

Nicht einverstanden sind wir, dass bei den Abschlüssen auf Niveau Diplom HF auf den Begriff „federal“ verzichtet werden soll. Auch sind wir der Meinung, dass die dargelegte juristische Begründung aus folgendem Grund nicht haltbar ist: Obwohl in der beruflichen Grundbildung die Kantone für die Aufsicht über die Qualifikationsverfahren nach den Vorgaben des Bundes (Verordnungen über die Berufliche Grundbildung und Bildungsplan) zuständig sind, wird der Begriff „federal“ verwendet. Die gleiche Systematik wird bei den Qualifikationsverfahren der Lehrgänge zum Diplom HF angewendet: Die Kantone üben die Aufsicht aus über Bestimmungen des Bundes (in den MiVo geregelt). Die Begründung, dass aus rechtlicher Sicht auf den Begriff „federal“ verzichtet werden muss, da der Bund bei den Lehrgängen zum Diplom HF nicht für die Qualitätssicherung zuständig sei, ist deshalb nicht einleuchtend und nicht aufrechtzuerhalten.

**Wir beantragen aus diesem Grund, dass der Begriff „federal“ auch bei Abschlüssen auf Niveau Diplom HF in die Bezeichnungen einfließen soll.**

Wir bitten Sie unseren Vorschlag wohlwollend zu prüfen.  
Besten Dank für Ihre Bemühungen

Freundliche Grüsse

Dr. Rolf Knechtli  
scienceindustries Chemie Pharma Biotec Switzerland  
Verantwortlicher Berufsbildung